|  |  |
| --- | --- |
| **Seeing a doctor, specialist or health professional** | **دیدن داکتر، متخصص و کارکنان مسلکی صحی** |
| Victoria has a wide range of health care professionals to meet all your health needs. | درویکتوریا طیف وسیعی از کارکنان مسلکی صحی هستند که ضرورتهای صحی شما را برعهده دارند. |
| From your local GP to specialists and allied services covering both complimentary medicine and conventional treatments, there is a diverse range of expert to help you. | از داکترفامیلی شما گرفته تا متخصصین خدمات پیوسته که به خدمات تدوای رایگان و مقررمی پردازند طیف وسیعی از متخصصان برای کمک به شما حاضرهستند. |
| For everyday non-emergency and ongoing health issues, your first place for treatment and advice will usually be your local GP, who is a general practitioner, but is commonly known as a GP. | برای خدمات غیرعاجل و تکالیف صحی مداوم معمولا اولین جایی که برای مشاوره ویا تداوی میروید کلینیک داکتر GP شماست که یک داکترفامیلی استمگرهمان GP نامیده میشود. |
| GPs, as well as other allied health professionals, such as physiotherapists, psychologists, podiatrists, and dentists can be accessed directly without referral. | شما می توانید بدون نیاز به ارجاع و بطور مستقیم به GP ها وسایر کارکنان مسلکی پیوسته ازجمله فیزیوتراپیست ها، روانشناسان، متخصص پا (پودیاتریست)وداکترهای دندان دسترسی داشته باشید. |
| This is called primary, or first, care. | این رویه را مراقبتهای نخست یا اولیه مینامند. |
| There are also medical specialists. | همچنین متخصصین نیز وجود دارند. |
| However, you will need to have a referral from your GP to access these services. | با این حال شما برای دسترسی به این خدمات به یک ارجاع ازسویGP تان ضرورت دارید . |
| Talk to your GP for more information. | برای معلومات بیشتر با GP خود گفتگو کنید . |
| Your GP will have an understanding of you and your medical history. | GP شما درکی از معلوماتی درباره شما و سوابق طبی شما را بدست خواهد آورد. |
| - I think it's really important for someone to have a good relationship with their GP. As someone they can come to and trust with their health problems. | من فکر میکنم که بسیار مهم است که هرکس رابطه خوبی با GP خود به حیث کسی که میتواند به او درباره تکالیف صحی اعتماد نماید، داشته باشد. |
| A GP is a person who's fairly central and you might have any kind of health problem, whether it be physical problem or a mental problem or you might want to just talk about your general health and prevention, you can be really well assured that anything you tell the doctor's not going to go outside of the room. It's completely confidential. | GP کسی است که نسبتا درمرکزاین ارتباط قرار دارد و شما ممکن است مشکلات صحی، چه جسمانی و چه روحی داشته باشید و یا ممکن است که فقط بخواهید درباره صحت عمومی خود و پیشگیری از آن گفتگو کنید و شما میتوانید تقریبا مطمئن باشید که هرچه به داکتر خود میگویید از اتاق او بیرون نمیرود. همه چیز کاملا محرمانه است. |
| It's really important when a person comes to the doctor to tell the doctor exactly what you're doing, exactly what you're taking. Whether it be prescribed medication or over the counter medication, alternative substances, natural medicines. That's all okay, just tell the doctor and also alcohol and any elicit substances you might be taking. The doctor just wants to know to get the best outcome for you. | بسیار مهم است که وقتی یک نفر به نزد داکتر میرود دقیقا به داکتر خود بگوید که چه میکند دقیقا چه مصرف میکند و یا ادویه که مصرف میکند با نسخه و یا بدون نسخه تهیه شده است و آیا مواد مشابه آن وادویه طبیعی است.پروا ندارد. فقط به داکتر خود بگویید که کدام مواد مخدری را ممکن است مصرف کنید.داکتر صرف به این معلومات ضرورت دارد تا بهترین نتیجه را برایتان بدست آورد. |
| Your GP can also prescribe suitable medications, refer you to specialists for further treatment, recommend allied health professionals, or write medical leave cover notes for your employer if you are unwell. | همچنین GP شما میتواند برای شما داروی مناسب تجویزکند و شما را به برای ادامه تداوی به متخصص ارجاع کند وو سایر کارکنان صحی مسلکی پاراکلینیکی را توصیه کندیا خطی درباره ضرورت به تصدیق نامه طبی برای صاحب کارتان روان کند. اگرصحتتان خوب نیست |
| Having an open and honest relationship with your GP and any other healthcare professionals you see is essential to assist in helping you stay as healthy as possible. | ارتباط صادقانه و بی پرده با GP شما ویا هر کدام از کارکنان مسلکی صحی برای کمک به حفظ صحتمندی شما تا آنجا که ممکن است مهم است. |
| If you are dissatisfied with a healthcare professional, you have the right to get a second medical opinion. | اگر ازهریک از کارکنان مسلکی صحی رضایت ندارید این حق را دارید که از جای دیگر مشوره دوم بگیرید. |
| Healthcare professionals play an important role in advising and helping you to prevent illness and maintain good health. | کارکنان مسلکی صحی نقش مهمی را دردادن مشاوره و کمک به شما برای پیشگیری ازامراض و حفظ صحتمندی برعهده دارند. |
| They can help with a whole range of health and wellbeing issues, such as eating well, keeping active, maintaining good mental health. | آنها میتوانند در خصوص بسیاری ازمسائل صحی مانند تغذیه مناسب، فعال نگهداشتنو حفظ صحت روانی کمک کنند. |
| As an example, let's say you're concerned about a painful knee. | به طورمثال اگر درباره درد زانو خود تشویش دارید |
| Your GP will assess your condition and may refer you to a radiologist. | GP شما شرایط شما بررسی میکند و شما را به یکرادیولوژیست ارجاع میکند. |
| You may decide to contact a physiotherapist and make an appointment. | شما ممکن است تصمیم بگیرید با فیزیوتراپ خود به تماس شویدو قراری بگذارید. |
| You don't always require a referral from your GP. | شما همیشه ضرورت به گرفتن خطی برای ارجاع به GP ندارید. |
| There are, of course, benefits to seeing your GP about this issue, too. | البته در این مورد، دیدن GP تان مزایای بسیاری هم دارد. |
| Your GP can assess your issue in conjunction with the picture they already have of your overall health. | GP شما میتواند با درنظرگرفتن صحت عمومی شما تکلیف شما را مورد سنجش قرار دهد. |
| Once you have seen the radiologist you have been referred to the results will be returned to your GP who will talk with you about the next steps in your health plan. | پس ازمراجعه به رادیولوژیستی که به او ارجاع شده اید، او نتایج را برای GP شما روان میکند و او با شما درباره برداشتن قدمهای بعدی در پلان تداوی گفتگو میکند. |
| If it turns out that you need further more specialised help, in this case it could be an orthopaedic surgeon, then a referral must be obtained. | اگر معلوم شود که به کمک تخصصی بیشتری برای تداوی خود به طور مثال به یک جراح ارتوپدی ضرورت داریدآنگاه باید یک ارجاع بگیرید. |
| Seeing your GP is either free or subsidised by a government rebate. | مراجعه به GP یا رایگان است و یا ازطرف دولت یک بخش اش پرداختهیا تخفیف داده میشود. |
| If your GP bulk bills, Medicare should cover the whole cost. | اگر GP شما بالک بیل میکند، مدیکر همه فیس را پرداخت میکند. اگر آنها یک فیس مشخص را میطلبند مدیکر بخشی از آن را پرداخت میکند. |
| If they charge a set consultation fee, Medicare pays a portion of this. | اگر آنها یک فیس مشخص را میطلبند مدیکر بخشی از آن را پرداخت میکند. |
| Costs to see other healthcare professionals or other specialists can vary. | فیس دیدن سایر کارکنان مسلکی صحی و یا متخصصان میتواند متفاوت باشد. |
| Most charge a fee, but Medicare refunds part of that cost. | اغلب آنها یک فیس مطالبه میکنند مگر مدیکر بخشی از این فیس را بازپرداخت میکند. |
| It's a good idea to check how much you will have to pay before you start your treatment. | خوب است که پیش از آغاز تدوای چک کنید چقدر باید پرداخت کنید |
| There can be times when your GP and other healthcare professionals are unavailable. | وقتهایی هستند که GP شما و سایرکارکنان مسلکی صحی موجود نمیباشند. |
| In this instance, there are telephone helplines, like nurse on call, available 24 hours a day for general medical advice. | دراین شرایط خطوط کمکهایتیلفونی مانند أNurse on Call که بصورت 24 ساعت شبانه روز مشاوره صحی عمومی میدهند، وجود دارد. |
| Finding a GP, specialist, or other healthcare professional is something you can play a big part in. | شما میتوانید در پالیدن یک GP، متخصص و سایر کارکنانمسلکی صحی، نقش مهمی داشته باشید. |
| By being involved in your healthcare and talking openly and honestly with your GP, you'll get the best results. | با مشارکت درروند صحتمند سازی خود وگفتگو بی پرده و صادقانه با GP خود، بهترین نتیجه را بدست می آورید. |
| Remember to ask questions, get a second opinion if you need to, listen to health advice, ask for a translator if needed, and act early. | به خاطر داشته باشید که سوالات خود را پرسان کنید و یا در صورت ضرورت نظرداکتر دیگریرا بگیرید، به مشاوره صحی خود گوش فرادهید و درصورت ضرورت درخواست ترجمان کنید و زود وارد عمل شوید. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals. | برای معلومات بیشتر ازاین ویب سایت BETTERHEALTH.vic.gov.au/healthprofessionals بازدید کنید. |